



The New Color of Money Safer. Smarter. More Secure.

www.moneyfactory.gov/newmoney

DÀNH CHO THÔNG CÁO TỨC THỜI
02.3.06

LIÊN HỆ TRUYỀN THÔNG:

Dawn Haley hoặc Claudia Dickens, 202/874-3019
Nha Khắc Kiểu và Ấn Loát

Rose Pianalto hoặc Jeffrey Smith, 202/452-2955
Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang

Văn Phòng Các Vấn Đề Công Chúng, 202/406-5708
Cơ Quan Mật Vụ Hoa Kỳ

Penny Kozakos, 202/530-4887
Màu Sắc Mới của Đồng Tiền Hỗ Trợ Truyền Thông

GIẤY BẠC \$10 THIẾT TRÍ LẠI BẮT ĐẦU LỰU HÀNH NGÀY HÔM NAY

***Các quan chức của Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ, Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang và Cơ Quan Mật Vụ Hoa Kỳ
Sử dụng giấy bạc \$10 mới đầu tiên tại Cơ Quan Lý Trữ Quốc Gia***

WASHINGTON, D.C. – Mừng 2 tháng 3, 2006 – Hôm nay, giấy bạc \$10 đã đi vào lựu hành tại Cơ Quan Lý Trữ Quốc Gia, ngôi nhà của Hiến Pháp Hoa Kỳ, một sự kiện nổi bật trong việc thiết trí giấy bạc mới.

Trong ngày lựu hành đầu tiên, các quan chức của Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ, Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang và Cơ Quan Mật Vụ Hoa Kỳ đã sử dụng giấy bạc \$10 mới để mua một bản sao Hiến Pháp Hoa Kỳ cỡ nhỏ tại Cửa Hàng của Cơ Quan Lý Trữ Quốc Gia. Cụm từ “We the People” trong Hiến Pháp Hoa Kỳ được in trên mặt của giấy bạc \$10 mới. Hình ảnh bó đuốc của Tự Do Nữ Thần Tự Do cũng được lồng vào trong thiết trí mới.

Hôm nay là ngày phát hành giấy bạc \$10 thiết trí lại, ngày Hệ Thống Dự Trữ Liên Bang bắt đầu giao giấy bạc mới cho các ngân hàng thõng mại để phân phối tới các doanh nghiệp và công chúng trên toàn thế giới. Giấy bạc này sẽ bắt đầu lựu hành ngay tại Hoa Kỳ và sau đó sẽ được áp dụng ở các quốc gia khác trong các ngày và các tuần tiếp đó, theo yêu cầu của các ngân hàng quốc tế đối với giấy bạc \$10 tại Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang.

Cục Trõng Cục Ngân Khố Hoa Kỳ, ông Anna Cabral phát biểu “Đi trõc những kẻ làm tiền giả là quan tâm hàng đầu của chánh phủ Hoa Kỳ, và để làm được điều đó, chúng tôi sẽ phải thiết trí lại tiền tệ từ 7 đến 10 năm một lần”. “Thông qua việc áp dụng các thiết trí mới với các đặc điểm bảo an tiên tiến, chúng tôi sẽ tiếp tục giữ gìn được giá trị Mỹ kim và giúp bảo vệ các doanh nghiệp và người tiêu dùng.”



Giấy bạc \$10 mới có các đặc điểm bảo an dễ sử dụng, giúp mọi người kiểm tra được tiền của mình và nền màu cam, vàng và đỏ.

Mặc dù người tiêu dùng không nên dựa vào màu sắc để kiểm tra xem tiền thật hay giả nhưng màu sắc thực sự làm cho giấy bạc phức tạp hơn và khó làm giả hơn. Các màu sắc khác nhau được sử dụng cho các loại tiền khác nhau, sẽ giúp mọi người – nhất là những người mắt kém – dễ phân biệt các loại tiền hơn.

Ông Michael Lambert, Trợ Lý Giám đốc Hệ Thống Thanh Toán và Nghiệp Vụ Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang phát biểu: “Ngoài việc nhận dạng các yếu tố thiết trí và các đặc điểm bảo an nâng cao của giấy bạc \$10 mới, công chúng còn cần phải biết rằng họ sẽ không cần phải trao đổi giấy bạc cũ lấy giấy bạc mới,” “Giấy bạc cũ vẫn sẽ giữ giá trị của nó.”

Từ lúc công khai thiết trí giấy bạc \$10 mới hồi tháng chín năm ngoái, chánh phủ Hoa Kỳ đã phát hơn 10 triệu tài liệu giáo dục với các thông tin về giấy bạc \$10 mới để chuẩn bị cho các doanh nghiệp, các tổ chức cộng đồng và người tiêu dùng trên toàn thế giới về việc phát hành giấy bạc mới này.

Giám Đốc Nha Khắc Kiểu và Ấn Loát, ông Larry Felix phát biểu: "Mỗi lần phát hành một loại tiền thiết trí lại, mục tiêu của chúng tôi là đảm bảo việc đổi kiểu sang tiền buôn bán hàng ngày ở trong nước và nước ngoài được suôn sẻ." "Trong hơn sáu tháng qua, chúng tôi đã làm việc với các nhà sản xuất máy ATM và các máy chi thu tiền mặt khác, cũng như những người bán lẻ, các doanh nghiệp và các chánh phủ quốc tế, nhờ vậy họ có thể chuẩn bị cho ngày phát hành giấy bạc \$10 mới vào hôm nay".

Chuyên Viên Lý Trữ của Hoa Kỳ, ông Allen Weinstein phát biểu: “Là ngôi nhà thường trực của Hiến Pháp Hoa Kỳ, Cơ Quan Lý Trữ Quốc Gia rất hài lòng với việc Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ đã đya Hiến Pháp vào tờ tiền \$10 mới,”

Giấy bạc \$10 mới – giống như giấy bạc \$20 và \$50 thiết trí lại trước đó – có các đặc điểm bảo an tiên tiến chống tiền giả, bao gồm ba đặc điểm dễ sử dụng cho những người tiêu dùng và người sử dụng tiền mặt:

- **Mực in đổi màu:** Nghiêng tờ mười đô la để kiểm tra xem số “10” ở góc phía dưới bên phải trên mặt của tờ giấy bạc có chuyển màu từ màu đồng sang xanh lá cây hay không.
- **Hình chìm:** Soi tờ giấy bạc về phía ánh sáng để xem hình chìm hay hình mờ của Bộ Trưởng Ngân Khố Alexander Hamilton có hiện ra nổi phía phải chân dung lớn của ông hay không. Hình chìm này có thể thấy trên hai bên mặt của tờ giấy bạc. Trên giấy bạc \$10 thiết trí lại, việc xác định hình chìm sẽ dễ dàng hơn bao giờ hết – một hình bầu dục để trống được lồng vào thiết trí để làm nổi bật vị trí của hình chìm.
- **Dây bảo hiểm:** Soi tờ giấy bạc về phía ánh sáng và kiểm tra xem có một dải nhỏ lặp lại dòng chữ in nét nhỏ “USA TEN” hay không. Nó chạy thẳng đứng về phía bên phải của chân dung.

Trợ Lý Giám Đốc Văn Phòng Điều Tra thuộc Cơ Quan Mật Vụ Hoa Kỳ phát biểu: “Chúng tôi luôn cảm thấy rằng giáo dục công chúng là cách bảo vệ tốt nhất của chúng tôi để chống lại tội

phạm. Chúng tôi khuyến khích công chúng tự tìm hiểu những đặc điểm bảo an đã được cập nhật trong giấy bạc thiết trí lại để có thể đảm bảo rằng đồng tiền của họ là tiền thật và họ có thể bảo vệ hiệu quả đồng tiền khó kiếm của mình.”

Nạn làm giả đồng Mỹ kim đã được giữ ở mức thấp nhờ sự kết hợp các cải tiến trong các đặc điểm bảo an, việc thực thi pháp luật một cách tích cực và các nỗ lực giáo dục để thông báo cho công chúng về cách kiểm tra đồng tiền.

Chánh phủ ước tính rằng có chửa đến 1 trong số 10.000 tờ giấy bạc là tiền giả. Nhýng, tỷ lệ tiền giả ngày càng tăng do sử dụng các thiết bị tín số. Từ năm 1995, tiền giả làm bằng kỹ thuật tín số đã tăng từ dýới 1 phần trăm trong tổng số tiền bị phát hiện tại Mỹ lên tới mức 52 phần trăm vào năm 2005.

Giấy bạc \$10 mới ngày hôm nay đýợc phát hành tiếp theo sau đợt phát hành giấy bạc \$20 mới năm 2003 và giấy bạc \$50 năm 2004, mỗi một loại đều có một thiết trí nâng cao và các đặc điểm bảo an giúp bảo vệ giá trị Mỹ kim.

Một loạt các tài liệu giáo dục, áp phích, thẻ cầm tay, các video đào tạo và các CD-ROM đýợc cung cấp miễn phí cho các doanh nghiệp, các cơ quan tài chính, các hiệp hội thýõng mại và nghề nghiệp, các nhóm công dân và các cá nhân để chuẩn bị cho người tiêu dùng và người sử dụng tiền mặt để nhận biết thiết trí mới và bảo vệ chống lại nạn tiền giả. Có thể yêu cầu hoặc tải xuống trực tuyến các tài liệu ở 24 ngôn ngữ khác nhau tại www.moneyfactory.gov/newmoney.

Từ năm 2003, các doanh nghiệp, người tiêu dùng, và các hiệp hội công nghiệp trên toàn thế giới đã yêu cầu hơn 70 triệu bộ tài liệu đào tạo để giúp đào tạo cho các nhân viên chi thu tiền mặt về các đặc điểm bảo an nâng cao của giấy bạc này.

###